

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

ZUG - KAPP- & GEHRUNGSSÄGE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

PROFI MITRE SAW

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

INGLETADORA PROFESIONAL

FR MODE D'EMPLOI

SCIE À ONGLETS PROFESSIONNEL

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ZKRACOVACÍ PILA

SK NÁVOD K POUŽITIU

ZKRACOVACIA PÍLA

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROFESJONALNA PIŁA UKOŚNICA

IT ISTRUZIONI PER L'USO

**SEGA A TRAINO PER TRONCATURE E TAGLI
OBLIQUI**

NL GEBRUIKSAANWIJZING

TREK-, KAP-, VERSTEKZAAG

SE BRUKSANVISNING

DRAG- KAP- & GERINGSSÄGAR



KAP305JL



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS /

**Señales de seguridad / Signalisation de sécurité / bezpečnostní symboly /
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / ZNAKI BEZPIECZENSTWA / SEGNALI DI SICUREZZA /
VEILIGHEIDSSYMBOLEN / SÄKERHETSTECKEN**

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS
FR	SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM	SK	BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY VÝZNAM
PL	ZNAKI BEZPIECZENSTWA DEFINICJA SYMBOLI	IT	SEGNALI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI	NL	VEILIGHEIDSSYMBOLEN BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN
SE	SÄKERHETSTECKEN SYMBOLERNAS BETYDELSE				



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN	EC-KONFORM: This product complies with the EC-directives.
ES	CONFORME-CE: Este producto cumple con las Directivas CE.
FR	CE-CONFORME: Ce produit est conforme aux Directives CE.
CZ	CE-SHODA: Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.
SK	CE-SHODNÉ: - Tento výrobok zodpovedá smerniciam EU.
PL	ZGODNE Z NORMAMI CE: - Ten produkt jest zgodny z dyrektywami
IT	CONFORMITA' CE: Questo prodotto è conforme alle direttive CE.
NL	CE-KONFORM: Dit product voldoet aan de EG-Richtlijnen.
SE	CE-NORM: Denna produkt motsvarar EG-riktlinjerna.



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
ES	¡LEA EL MANUAL! Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
FR	LIRE LE MANUEL! Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
CZ	PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD! Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.
SK	PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD ! Prečítajte si riadne návod na obsluhu a údržbu Vášho stroja a dobre sa sa-známte s ovládacími prvkami stroja, aby bol tento riadne obsluhovaný a predišlo sa ku škodám na stroji a zraneniam osôb
PL	PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ! Przeczytaj uważnie użytkownika i konserwacji instrukcję i zapoznać się z kontroli w celu prawidłowego korzystania z urządzenia i uniknąć urazów i uszkodzeń maszyny.
IT	LEGGERE LE ISTRUZIONI! Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di manutenzione della vostra macchina e familiarizzare con gli elementi di comando della macchina per utilizzarla correttamente e per evitare di danneggiare le persone e la macchina stessa.
NL	HANDLEIDING LEZEN! Lees de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van uw machine zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen van de machine, om de machine correct te bedienen en zo lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.
SE	LÄS ANVISNINGARNA! Läs igenom maskinens drifts- och underhållsanvisning noga och gör dig väl förtrodd med maskinens manöverelement för att kunna hantera maskinen på ett korrekt sätt och på så sätt undvika skador på människor och maskiner.



DE	Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen
EN	Danger of injury! Do not touch the running saw blade
ES	¡Riesgo de sufrir lesiones! No introduzca la mano en la hoja de la sierra en marcha
FR	Risque de blessure ! Ne pas mettre la main dans la lame de scie en marche!
CZ	Pozor! Nebezpečí poranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!
SK	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pilového kotúča!
PL	Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie ingerować do pracującej tarczy piły!
IT	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento!
NL	Risico op lichamelijke letsels! Niet in het draaiende zaagblad grijpen
SE	Skaderisk! Ta inte tag i ett sågblad som är igång



DE	Schutz-ausrüstung tragen!
EN	Protective clothing!
ES	¡Protección
FR	Porter un équipement de sécurité!
CZ	Ochranné prostředky
SK	Ochranné prostriedky!
PL	Nosić ubranie ochronne!
IT	Dispositivi di protezione
NL	Beschermende uitrusting!
SE	Använd skyddsutrustning!





- DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
 EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
 ES Arrêtez et retirez la fiche d'alimentation avant tout entretien de rupture et le moteur!
 FR Pare y desenchufe el cable de alimentación antes de cualquier rotura y mantenimiento del motor!
 CZ Zastavte a před každým přerušení a motorů údržba vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
 SK Zastavte sa pred každým prerušením a motorov údržba vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
 PL Wyłączyć urządzenie przed konserwacją i zrywa i odłączyć go!
 IT Spegner la macchina prima della manutenzione e delle pause e scollegare la spina di rete!
 NL Machine vóór onderhoud en pauzes uitschakelen en stekker uittrekken!
 SE Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!



- DE Gefährliche elektrische Spannung!
 EN High voltage!
 ES Riesgo de descarga eléctrica!
 FR Risque de choc électrique!
 SK Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
 CZ Nebezpečné elektrické napětí!
 PL Ryzyko porażenia prądem!
 IT Tensione elettrica pericolosa!
 NL Gevaarlijke elektrische spanning!
 SE Farlig elektrisk spänning!
 DE Warnung vor Schnittverletzungen!
 EN Warning about cut injuries!
 FR Risque de coupure!
 ES ¡Peligro de cortes!
 FR Risque de coupures!
 SK Varovanie o rezané zranenia!
 CZ Pozor na řezná zranění!
 PL Ostrzeżenie o ciętych obrażeniach!
 IT Attenzione alle lesioni da taglio!
 NL Waarschuwing voor letsels door snijden!
 SE Varning för skärsår!
 DE Schutzklasse II!
 EN Protection class II!
 ES Clase de protección II
 FR Classe de protection II
 SK Trieda ochrany II!
 CZ Třída ochrany II!
 PL Klasa ochrony II!
 IT Classe di protezione II!
 NL Beschermingsklasse II!
 SE Skyddsklass II!



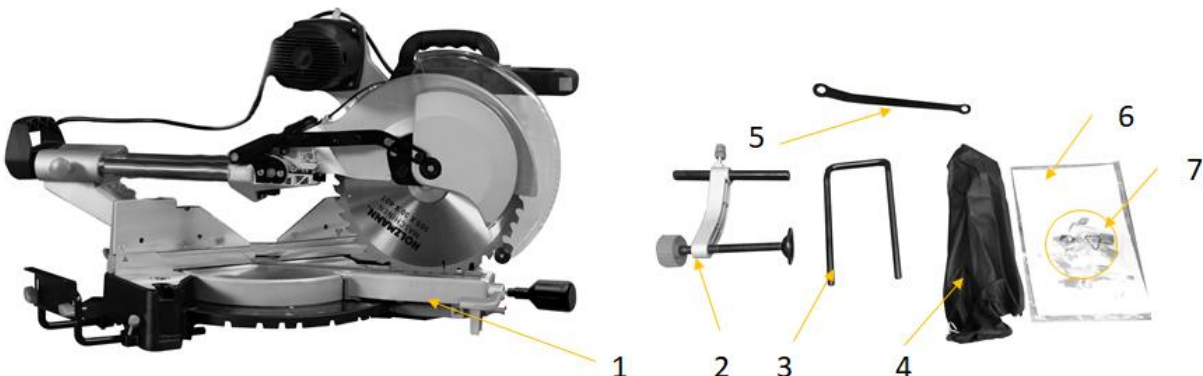
- DE Laserklasse 2!
 EN Laser class II!
 ES Clase de láser 2!
 FR Classe laser 2!
 SK Laser trieda 2!
 CZ Laser třída 2!
 PL Klasa lasera 2!
 IT Classe laser 2!
 NL Laserklasse 2!
 SE Laserklass 2!

- DE Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!
 EN Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!
 ES Deben sustituirse inmediatamente los letreros de advertencia y/o las pegatinas que haya en la máquina, que se hayan vuelto ilegibles o se hayan retirado!
 FR Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement !
 SK Výstražné štítky a / alebo nálepky na stroji, ktoré sú nečitateľné alebo boli odstránené, musí byť okamžite obnovené
 CZ Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě obnoveny!
 PL Tabliczki ostrzegawcze i/lub nalepki na maszynie w razie braku ich czytelności lub uszkodzenia należy natychmiast wymienić.
 IT I segnali di avvertimento e/o le etichette applicate sulla macchina, che sono illeggibili o sono stati rimossi, devono essere sostituiti immediatamente!
 NL Waarschuwingsborden en/of etiketten aan de machine welke niet meer leesbaar zijn of werden verwijderd moeten onmiddellijk worden vervangen!
 SE Varningsskyltar och/eller dekaler på maskinen som blivit oläsliga eller som har tagits bort måste omedelbart sättas tillbaka!

3 TECHNIK / TECHNIC

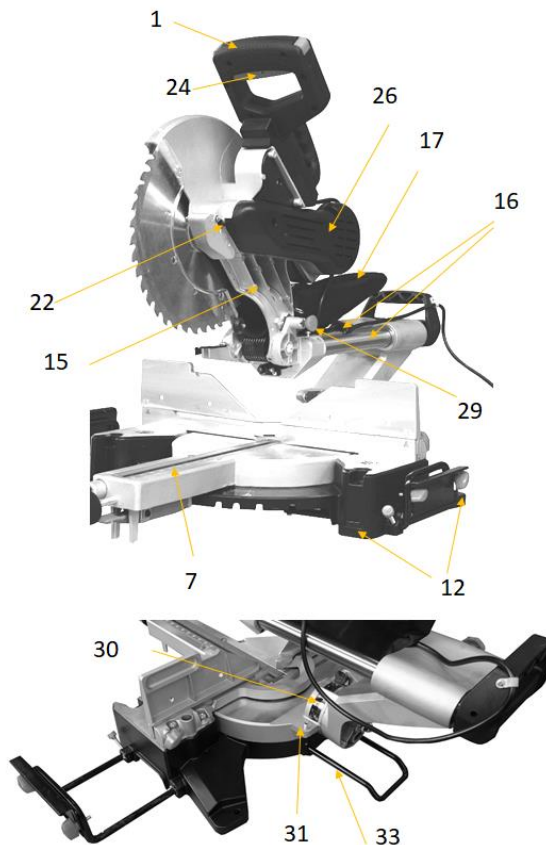
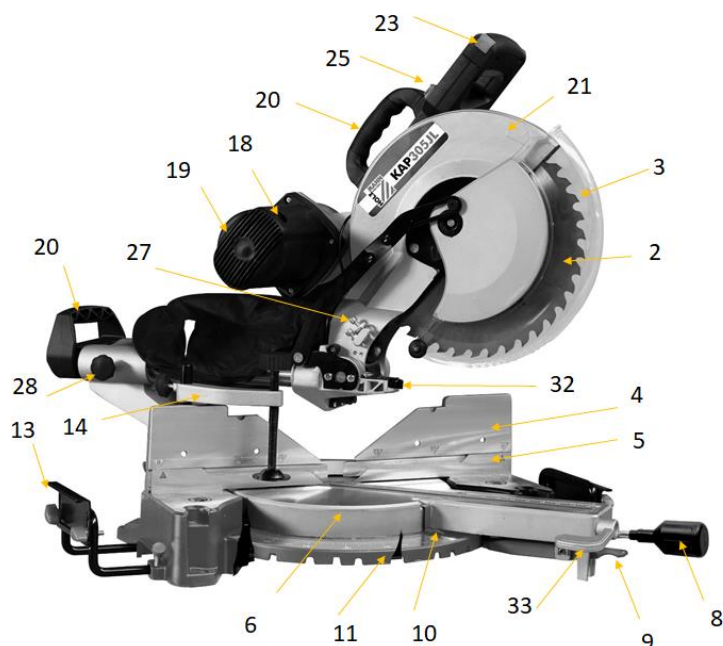
/ Técnica / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / Technika / Technika / Tecnologia / Techniek / Tekniskt

3.1 Lieferumfang / Delivery-content / Volumen de suministro / Contenu de la livraison / Součást dodávky / Součást dodávky / Zakres dostawy / Dotazione di fornitura / Leveringsomvang / Leveransomfång

		
#		Qty
1	(DE/EN) Maschine inkl. Sägeblatt / machine incl. saw blade (ES/FR) Máquina incl. hoja de sierra / Machine, lame de scie incl. (CZ/SK) Stroj včetně pilového kotouče / Stroj vrátane pílového kotúča (PL/IT) Maszyna wraz z tarczą piły / Macchina incl. lama (NL/SE) Machine incl. Zaagblad / Maskin inkl. sågblad	1
2	(DE/EN) Werkstückniederhalter / Workpiece down holder (ES/FR) Pisador de la pieza de trabajo / Serre-flan de pièce à usiner (CZ/SK) Přítlačný držák obrobku / Prítlačný držiak obrobku (PL/IT) Dociskacz ciętego przedmiotu / Pressore del pezzo (NL/SE) Werkstuk neerhouder / Press till arbetsstycket	1
3	(DE/EN) Kippsicherung / tilt lock / (ES/FR) Protección antivuelco / Dispositif de protection anti basculement (CZ/SK) Pojistka proti překlopení / Poistka proti preklopeniu (PL/IT) Zabezpieczenie przed przewróceniem / Protezione antiribaltamento (NL/SE) Kantelbescherming / Tippskydd	1
4	(DE/EN) Staubsack / dust bag (ES/FR) Bolsa para el polvo / Sac à copeaux (CZ/SK) Prachový sáček / Prachový sáčok (PL/IT) Worek na wióry i pył / Sacchetto raccogli-polvere (NL/SE) Stofzak / Spånpåse	1
5	(DE/EN) Werkzeug / Tool (ES/FR) Herramienta / Outil (CZ/SK) Nářadí / Náradie (PL/IT) Narzędzie / Utensile (NL/SE) Gereedschap / Verktyg	1
6	(DE/EN) Betriebsanleitung / manual (ES/FR) Manual de instrucciones / Mode d'emploi (CZ/SK) Návod k obsluze / Návod k obsluhu (PL/IT) Istruzione eksploatacji / Istruzioni per l'uso (NL/SE) Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning	1
7	(DE/EN) Ersatz-Kohlebürsten / carbon brushes replacement (ES/FR) Escobillas de carbón de repuesto / Balais de charbons de remplacement (CZ/SK) Náhradní uhlíkové kartáče / Náhradné uhlíkové kefy (PL/IT) Zapasowe szczotki grafitowe do silnika / Spazzole di ricambio in carbone (NL/SE) Reserve koolborstel / Reservkoolborstar	2

3.2 Komponenten / components

/ Componentes / Composants / Komponenty / Komponenty / Componenti / Componenten / Komponenter



KAP 305JL	
1 Bediengriff / Handle Mango / Poignée Rukojeť / Rukoväť Uchwyt obsługowy / Maniglia di azionamento Bedieningsgreep / Styrhandtag	18 Kohlebürstenhalter / Carbon brush holder / Portaescobillas de carbón / Couvercle de balai de charbon Držák uhlíkových kartáčů / Držiak uhlíkových kief Szczotkotrzymacz / Portaspazzole in carbone Houder voor koolborstels / Kolborsthållare
2 Sägeblatt / saw blade Hoja de la sierra / Lame de scie Pilový kotouč / Pílový kotúč Tarcza piły / Lama Zaagblad / Sågblad	19 Motor / motor Motor / Moteur Motor / Motor Silnik / Motore Motor / Motor
3 Sägeblattschutz (beweglich) / blade guard (moveable) / Protección de la hoja de la sierra (móvil) / Couvercle de protection de la lame (mobile) Ochrana pilového kotouče (pohyblivá) / Ochrana pílového kotúča (pohyblivá) / Ochroniacz tarczy piły (ruchomy) / Proteggi-lama (mobile) Zaagbladafdekking (beweegbaar) / Sågbladsskydd (rörligt)	20 Transportgriff / transport handle Asa de transporte / Poignée de transport Transportní rukojeť / Transportná rukoväť Uchwyt transportowy / Maniglia per il trasporto Transportgreep / Transporthandtag
4 Anschlag (einstellbar) Fence (adjustable) Tope (ajustable) / Guide butée (réglable) Doraz (nastaviteľné) / Doraz Ogranicznik (regulowany) / Arresto (regolabile) Aanslag (instelbaar) / Stopp (inställbart)	21 Sägeblattschutz (oben) / Upper blade guard / Protección de la hoja de la sierra (superior) / Protection de lame de scie (en haut) Ochranný kryt pilového kotouče (horní) / Ochranný kryt pílového kotúča (horný) Ochroniacz tarczy piły (górný) / Protezione della lama (in alto) Zaagbladafdekking (boven) / Sågbladsskydd (övre)
5 Anschlag / Fence Tope / Guide Doraz / Doraz	22 Wellenverriegelungsknopf / spindle lock button / Botón de bloqueo del eje / Bouton de verrouillage de l'arbre Aretační tlačítko vřetene / Aretačné tlačidlo vretena Przycisk blokady wału / Manopola di bloccaggio dell'albero

	Pravítko / SK Ogranicznik / Battuta Aanslag / Stopp		Vergrendelingsknop van as / Skaftlåsknapp
6	Drehtisch / Table (moveable) Mesa giratoria / Table (mobile) Stůl (otočný) / Stůl (otočný) Stół obrotowy / Tavola girevole Draaitafel / Svängbart bord	23	Entriegelungsknopf Ein-Schalter / Release lever ON-switch / Botón de desbloqueo del interruptor de encendido / Levier de dégagement de l'unité de scie Uvolňovací tlačítko spuštění pily / Uvolňovacie tlačidlo spustenia pily Przycisk odblokowania włącznika / Pulsante di rilascio interruttore On Ontgrendelingsknop aan-schakelaar / Upplåsningsknapp På- brytare
7	Tischeinlage / Table insert Suplemento de la mesa / Insert de table Vložka stolu / Vložka stola Wkład stołu / Inserto del tavolo Tafelinleg / Bordsinsats	24	EIN-AUS-Schalter / On -OFF-switch Interruptor ON-OFF / Interrupteur marche-arrêt Hlavní vypínač On-OFF / ZAP-VYP / Hlavný vypínač ZAP-VYP WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK / Interruttore on/off Aan/Uit schakelaar / På-Avknapp
8	Gehrungswinkelverriegelung / Miter lock / Bloqueo del ángulo del inglete / Verrou d'onglet Aretace úhlu natočení / Aretácia uhla natočenia Blokada kąta do wycinaniu skosów / Bloccaggio dell'angolo del taglio obliquo Verstekhoekvergrendeling / Lås till geringsvinkel	25	Laser Ein-Aus-Schalter / Laser ON-OFF-switch / Interruptor ON-OFF del láser / Interrupteur marche- arrêt du laser Vypínač laseru / Vypínač lasera Włącznik/wyłącznik lasera / Interruttore ON/OFF laser Laser aan/uit schakelaar / På/av-knapp till laser
9	Sperrhebel Gehrungswinkel / Miter angle lock Palanca de bloque del ángulo del inglete / Verrou d'angle d'onglet Zajišťovací páka pokosového úhlu / Zaisťovacia páka úkosu Dźwignia blokady kątownika do wycinania skosów / Leva di blocco angolo taglio obliquo Vastzethendel verstekhoek / Låsspak geringsvinkel	26	Riemenabdeckung / Belt cover Cubierta de la correa / Couvercle de courroie Kryt řemene / Kryt remeňa Osłona pasa / Copri-cinghia Riemaafdekking / Remskydd
10	Gehrungswinkelindikator / Miter angle indicator Indicateur d'angle / Indicador del ángulo del inglete Indikátor pokosového úhlu / Indikátor úkosu Wskaźnik kąta wycinania skosów / Indicatore dell'angolo taglio obliquo Verstekhoekindicator / Indikator till geringsvinkel	27	Tiefenanschlag / Cutting depth adjustment Tope de profundidad / Butée de profondeur Hlubkový doraz / Hĺbkový doraz Ogranicznik głębokości / Arresto di profondità Diepteaanslag / Djupstopp
11	Gehrungswinkelskala / Miter angle scale Escala del ángulo del inglete / Échelle d'angle Stupnice pokosového úhlu / Stupnica úkosu Skala kąta wycinania skosów / Scala dell'angolo del taglio obliquo Verstekhoekschaal / Skala för geringsvinkel	28	Zugverriegelung / Drag lock Bloqueo del dispositivo deslizante / Vis de blocage du bras Zámek tahu / Zámok tahu Blokada ciągnięcia / Blocco di trascinamento Trekvergrendeling / Draglås
12	Befestigungsloch / Mounting hole Orificio de montaje / Trou de montage Montážní otvor / Montážny otvor Otwór mocujący / Foro di montaggio Bevestigingsgat / Monteringshål	29	Entriegelungsknopf / Release knob Botón de desbloqueo / Bouton de déverrouillage Uvolňovací tlačítko / Uvolňovacie tlačidlo Przycisk odblokowania / Pulsante di sblocco Ontgrendelingsknop / Upplåsningsknapp
13	Werkstückausleger / Extension bracket Soporte extensible / Support d'extension Výložník obrobku / Vydloženie obrobku Wspornik ciężkiego przedmiotu / Braccio del pezzo Werkstukarm / Matare för arbetsstycken	30	Neigungswinkelskala / Vertical angle scale Escala del ángulo de inclinación / Échelle d'angle d'inclinaison Stupnice úhlu náklonu / Stupnica uhla náklonu Skala kąta pochylenia / Scala dell'angolo di inclinazione Hellingshoekschaal / Skala för lutningsvinkel
14	Werkstückniederhalter / Downholder Pisador de la pieza de trabajo / Presseur Přítlačný držák obrobku / Přitlačný držiak obrobku Dociskacz ciężkiego przedmiotu / Premibarra del pezzo Werkstuk neerhouder / Press till arbetsstycke	31	Einstellung Sägeaggregatneigung / Saw unit angle adjustment / Ajuste de la inclinación de la unidad de sierra / Réglage de l'inclinaison de l'unité de scie Nastavení náklonu pilového agregátu / Nastavenie náklonu pilového agregátu Regulacja pochylenia agregatu piły / Impostazione dell'inclinazione dell'unità sega Inställning av saagaggregatneig / Inställning av lutning på sågaggregatet
15	Sägearm / Saw arm Brazo de sierra / Bras de scie Rameno pily / Rameno píly Ramię piły / Braccio di taglio Zaagarm / Sågarm	32	Laser / Laser Láser / Laser Laser / Laser Laser / Laser Laser / Laser
16	Führungsschienen / Guide rails Rieles guía / Rails de guidage Vodící lišty / Vodiace lišty Szyny prowadzące / Elementi di guida Geleiderails / Styrskenor	33	Kippsicherung / tilt lock / Pojistka proti překlopení / Poistka proti preklopeniu Zabezpieczenie przed przewróceniem / Protezione anti- rovesciamento Kantelbescherming / Tippskydd
17	Staubsaack / Dust bag		

Bolsa para el polvo / Sac à copeaux Prachový sáček / Prachový sáčok Worek pyłu / Sacchetto raccogli-polvere Stofzak / Dammsäck	
---	--

3.3 Technische Daten / technical details

/ Ficha técnica / Fiche technique / Technické údaje / Technické údaje / Parametry techniczne / Dati tecnici / Technische gegevens

KAP 305JL	
Netzspannung / Voltage / Tensión de la red / Tension du réseau / Sieťové napätie / síťové napětí / napiecie sieci / Tensione di rete / Netspanning/ Nätspänning	230 V / 50 Hz
Motorleistung / Motor power / Potencia del motor / Puissance du moteur / Výkon motora / Výkon motoru / Moc silnika / Potenza motore / Motorvermogen / Motoreffekt	1600 W S1 (100%), 2000 W S6 (25%)
Schutzklasse / protection class Clase de protección / Classe de protection Třída ochrany / Trieda ochrany Klasa ochrony / Classe di protezione Beschermingsklasse / Skyddsklass	II
Schutzart / protection mode Grado de protección / Mode de protection Typ ochrany / Typ ochrany Stopień ochrony / Tipo di protezione Beschermingstype / Kapslingsklassning	IP 20
Leerlaufdrehzahl / Saw blade speed / Velocidad de ralenti / Régime de ralenti / Volnobežné otáčky / Volnobežné otáčky / Prędkość obrotowa bez obciążenia / Numero di giri a vuoto / Nullasttoerental/ Tomgångshastighet	4200 min ⁻¹
Sägeblatt / Saw blade / Disco de sierra / Lame de scie / Pílový kotúč / Pílový kotouč / Brzeszczot / Lama / Zaagblad / Sågblad	Ø 305 mm / 40Z (2,8 mm)
Bohrung / Bore / Eje del disco / forage de scie / Vrtanie (upínací priemer) / Vrtání (upínací průměr) / Otwór / Foro / Boorgat / Borrhål	Ø 30 mm
Arbeitstisch Winkel / horizontal swing Ángulo de la mesa de trabajo / Rotation de la table Úhel pracovního stolu / Úhol pracovného stola Kątownik na stole roboczym / Piano di lavoro angolo Werktafel hoek / Arbetsbord vinkel	-45° / 0° / +45°
Max. Gerader Schnitt / max. cut / Corte recto / Coupe droite / Priamy rez / Přímy řez / Cięcie proste / Max. taglio diritto / Max. rechte snede / Max. rakt snitt	0° x 0°: 330 x 115mm
Max. Schnitt / max. cut / Corte / Coupe / rez / Rez pod úhlem / Cięcie / Max. taglio / Max. Snede / Max. snitt	45° x 0°: 240 x 115mm
Max. Schnitt / max. cut / Corte / Coupe / rez / Rez pod úhlem / Cięcie / Max. taglio / Max. Snede / Max. snitt	0° x 45°: 330 x 85mm
Max. Schnitt / max. cut / Corte / Coupe / rez / Rez pod úhlem / Cięcie / Max. taglio / Max. Snede / Max. snitt	45° x 45°: 240 x 85mm
Werkstückmindestgröße / Workpiece min. size / El tamaño mín. de la pieza / Taille pièce min. / Min. veľkosť obrobku / Min. velikost obrobku / Minimalna wielkość narzędzia / Dimensioni minime del pezzo da lavorare / Min. maat van werkstuk / Minsta storlek på arbetsstycke	L x H 30 x 5mm

Max. Gerader Schnitt / max. cut / Corte recto / Coupe droite / Priamy rez / Příčný řez / Cięcie proste / Max. taglio diritto / Max. rechte snede / Max. rakt snitt	0° x 0°: 330 x 115mm
Anschlagdimension (L x H(max)) / fence dimension (L x H(max)) Dimensiones del tope (LxH) / / Dimensions de butée Rozměr pravítka / Rozmer pravítka Wymiar ogranicznika / Dimensione dell'arresto Aanslagafmetingen / Stoppdimension	520 x 115
Absauganschlussdurchmesser / dust collection port diameter Diámetro de la conexión del sistema de aspiración / Diamètre du raccord d'aspiration Průměr přípojky odsávání/ Priemer prípojky odsávania Średnica przyłącza odciagu / Diametro del raccordo di aspirazione Afzuigaansluiting diameter / Diameter på utsugningskopplingen	Ø 68 mm
Anschlusskabellänge / cable length Longitud del cable de conexión / Longueur de câble de raccordement Délka přívodního kabelu / Dĺžka prívodného kábla Długość kabla przyłączeniowego / Lunghezza del cavo di collegamento Aansluitkabel lengte / Längd på anslutningskabel	1,2 m
Schalldruckpegel / sound pressure level / Nivel de presión sonora / Niveau de pression acoustique Hladina akustického tlaku / Hladina akustického tlaku Poziom ciśnienia akustycznego / Livello di pressione sonora L _{PA} Geluidsrukniveau / Bullernivå L _{PA}	95dB(A) K:3dB(A)
Schalleistungspegel / sound power level / Nivel de potencia acústica / Niveau de puissance sonore Hladina akustického výkonu / SK Poziom mocy akustycznej / Livello di potenza sonora Geluidsrukniveau L _{WA} / Ljudeffektnivå L _{WA}	108dB(A) K:3dB(A)
Verpackungsmaße / packaging dimension Dimensiones del embalaje / Dimensions d'emballage Rozměr balení / Rozmer balenia Wymiary opakowania / Dimensioni dell'imballo Afmetingen verpakking / Förpackningens dimensioner	925 x 550 x 525
Maschinenmaße (L x B x H) max. / machine dimension (LxWxH) Dimensiones máx. de la máquina (L x A x H) / Dimensions de la machine (L x l x H) Rozměr stroje (D x Š x V) / Rozmer stroja (D x Š x V) Wymiary maszyny (dł x szer x wys) / Dimensioni macchina (L x P x A) max. Machine afmetingen (L x B x H) max. / Maskindimensioner (L x B x H) max..	895 x 900 x 700 mm
Gewicht (Netto) / weight (Net) Peso (neto) / Poids (Netto) Hmotnosť (netto) / Hmotnosť (netto) Masa (netto) / Peso (netto) Gewicht (netto) / Vikt (Netto)	21 kg
Gewicht (Brutto) / weight (gross) Peso (bruto) / Poids (Brut) Hmotnosť (brutto) / Hmotnosť (brutto) Masa (brutto) / Peso (lordo) Gewicht (brutto) / Vikt (Brutto)	25 kg
LASER	
Laser class Clase de láser / Classe de laser Třída laseru / Trieda lasera Klasa lasera / Classe laser Laser klasse / Laserklass	Class II
Norm / Standard Norma / Norme Norma / Norma Norma / Norma Norm / Norm	EN 60825-1:2014
Laserwellenlänge / wavelength of laser Longitud de onda del láser / Longueur d'onde laser Vlnová délka laseru / Vlnová dĺžka lasera Długość fali świetlnej lasera / Lunghezza d'onda laser Laseras lengte / Laservåglängd	650nm
Laserleistung / laser output Potencia del láser / Puissance du laser Výkon laseru / Výkon lasera Moc lasera / Potenza laser Laservermogen / Lasereffekt	< 1 mW

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(ES) Aviso sobre los valores de ruido: Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no representan necesariamente al mismo tiempo valores seguros en el lugar de trabajo. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y los de inmisión, no se puede deducir con certeza si es necesario adoptar medidas de precaución adicionales o no. Entre los factores que influyen en el nivel de inmisión real en el lugar de trabajo, se encuentran la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Asimismo, los valores admisibles en el lugar de trabajo pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debe capacitar al usuario a evaluar mejor los peligros y los riesgos.

(FR) Avis Données sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il est impossible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'immission réellement présent sur le lieu de travail comprennent les caractéristiques de la salle de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres processus de travail adjacents. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

(CZ) Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.

(SK) Poznámka k emisiám hluku: Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty, a preto nemusí byť nutne bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi úrovňou emisií a imisií, nemožno spoľahlivo odvodiť, či sú nutné dodatočné preventívne opatrenia alebo nie. Medzi faktory, ktoré ovplyvňujú úroveň imisií skutočne prítomných na pracovisku, patrí povaha pracovného priestoru a ďalšie zdroje hluku; tj. počet strojov a ďalších pracovných procesov. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Tieto informácie by však mali užívateľovi umožniť lepší odhad nebezpečenstva a rizík.

(PL) Informacja odnośnie hałasu i akustyki pracy: Podane parametry są wartościami emisji i nie muszą one również odzwierciedlać bezpieczne wartości w miejscu pracy. Pomimo tego, że między poziomami emisji i imisji występuje korelacja, to jednak nie wynika z tego jednoznacznie, czy są lub nie są konieczne dodatkowe działania ostrożnościowe. Czynniki, które mogą mieć wpływ na wartość poziomu imisji w miejscu pracy zawierają w sobie właściwości specyficzne dla pomieszczenia pracy, inne źródła hałasu, np. ilość maszyn i inne procesy pracy w sąsiedztwie. Dopuszczalne wartości w miejscu pracy mogą się też różnić w zależności oddanego kraju. Informacje te mają jednak na celu doinformowanie użytkownika, aby ten mógł lepiej oszacować stopień zagrożenia i ryzyka.

(IT) Nota Dati sulla rumorosità: I valori indicati sono valori di emissione e quindi non devono rappresentare contemporaneamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Sebbene esista una correlazione tra i livelli delle emissioni e immissioni, non si può dedurre in modo affidabile se siano o meno necessarie ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di emissioni effettivamente presente sul luogo di lavoro includono le condizioni tipiche dell'area di lavoro e altre fonti di rumore, come per es. il numero di macchine e la presenza di altri processi di lavoro adiacenti. I valori consentiti sul posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente di stimare nel modo migliore pericoli e rischi.

(NL) Indicatie geluidsdetails: De genoemde waarden zijn emissiewaarden en moeten daarmee niet meteen veilige werkplaatswaarden weergeven. Ofschoon er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren, welke het op de werkplaats daadwerkelijk aanwezige immissieniveau beïnvloeden, omvatten de eigenschappen van de werkrimte en andere geluidsbronnen, d.b. het aantal machines en andere naburige werkzaamheden. Ook kunnen de toelaatbare werkplaatswaarden van land tot land verschillen. Deze informatie dient ervoor de gebruiker in staat te stellen gevaren en risico's beter te beoordelen.

(SE) Information bullervärden: De angivna värdena är utsläppsvärde och behöver därmed inte nödvändigtvis representera säkra arbetsplatsvärden. Trots att det finns ett samband mellan utsläpps- och störningsvärden går det inte att säkert säga om det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller ej. Faktorer som påverkar den faktiska störningsnivån på arbetsplatsen kan t.ex. vara arbetsplatsens egenskaper och andra bullersaker som t.ex. antalet maskiner och andra närliggande arbetsmoment. Det högsta tillåtna arbetsplatsvärdet kan också variera från land till land. Denna information är avsedd att hjälpa användaren att göra en bättre uppskattning av faror och risker.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mitre saw KAP305JL, hereinafter referred to as "machine".

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

13 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your personal safety, please read these operating instructions carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

13.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

Cross-cut and mitre cutting of wood and materials with similar physical properties to wood within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injuries.

13.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (operational)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-20° C bis +55° C

13.1.2 Prohibited Use / Foreseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation)
- Operation of the machine in closed rooms without chip and dust extraction (a normal household vacuum cleaner is not suitable as an extraction device).
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Cutting of materials with dimensions outside the limits specified in this manual
- Use of tools which do not meet the safety requirements of the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).
- Use of saw blades made of HSS steel.
- Use of saw blades with a lower permitted speed than the machine

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

13.2 User Requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

13.3 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	• protective device Saw blade protection
	• Hold-down device and stop fence
	• Unlocking button Motor start

13.4 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove setting tools from the machine before switching on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the running machine unattended. If necessary, stop the machine before leaving.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and, in particular, keep children away from the machine..
- Wear suitable protective equipment (eye protection, dust mask, respiratory protection, ear protection, gloves when handling tools) as well as close-fitting work protective clothing - never wear loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!
- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove any sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running!
- Do not remove splinters and chips by hand! Use a sliding stick for this purpose!
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Do not use the machine if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.
- Make sure that the device is earthed.
- Only use suitable extension cords.
- Always shut down the machine before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work and always disconnect it from the power supply for maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

13.5 Electrical Safety

- Only use suitable extension cords. (cross-section 1.5mm² for length up to 25m; H05VV-F)
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into machine increases the risk of electric shock. Do not expose machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the power tool if it cannot be turned on and off with the ON/OFF switch.
- Avoid contact of the body with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the body is earthed.

13.6 Special Safety Instructions for Woodworking machines

- During operation of the machine wood dust is generated. Therefore, connect the machine to a suitable dust collection system for dust and chips during installation!
- Always switch on the dust collection system before you start machining the workpiece!
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- When using milling tools with a diameter of ≥ 16 mm and circular saw blades, these must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013;
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Replace cracked and deformed saw blades immediately, they cannot be repaired.
- Use clean and sharpened saw blades, which are less sensitive to malfunctions and easier to guide.
- If possible, use clamps to hold/fix the workpiece. If you hold the workpiece by hand, always hold your hand at least 100 mm from both sides of the saw blade. Do not use this saw to cut parts that are too small to be securely clamped or held by hand.
- Never cross the intended cutting line in front of or behind the saw blade.
- Check your workpiece before cutting. If the workpiece is bent or warped, clamp it with the outside bent surface against the stop. Always make sure that there is no gap between the workpiece, stop and table along the cutting line. Bent or warped workpieces can twist or move and can cause jamming of the circular saw blade during cutting. There must also be no nails or foreign objects in the workpiece.
- Cut only one workpiece at the same time.
- Whenever you change the mitre angle setting, make sure that the adjustable stop for supporting the workpiece is set correctly and does not disturb the saw blade or the protective system. Without switching the machine "ON", check without moving the workpiece by moving the saw blade (completely simulated cut) that there are no disturbances or dangers when cutting at the stop.
- For a workpiece that is wider or longer than the supporting table, sufficient support such as table extensions, saw blocks, etc. must be provided.
- Always use a clamp or fixture designed to accept round material such as rods or tubes properly.
- Allow the saw blade to reach full speed before touching the workpiece.
- If the workpiece or saw blades become jammed, turn off the mitre saw immediately. Wait until all moving parts have come to a standstill and disconnect the plug from the power source, then start removing the jammed material.
- After you have finished cutting, release the switch, hold the machine head down and wait for the blade to stop before removing the cut part.
- Hold the handle firmly if you make an incomplete cut or release the switch before the machine head is fully in the down position.

Instructions for the use of the LASER:

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or persons or animals. Even a low-power laser beam can cause eye damage.

- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam may occur.
- Do not replace the laser with another type of laser.
- Repairs to the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorized representative.

13.7 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

- Touching the saw blade in the uncovered sawing area.
- Injuries caused by touching the running saw blade
- Kickback of workpieces and workpiece parts due to insufficient fastening
- Saw blade breakage or throwing out parts of the saw blade
- Hearing loss / damage to health due to wood dust if protective equipment and dust collection systems are not used in closed rooms

Or others that are marked as follows in this manual:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death..

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

14 TRANSPORT

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the place of installation. When lifting, carrying and depositing the load, make sure that you are in the correct posture:

- **Lifting, Depositing**
Ensure stability when lifting / setting down (legs hip width).
Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).
Do not lift / lower the load jerkily.

- **Carrying**
Carry load with both hands as close to body as possible.
Carry load with straight back.

NOTICE



Transport of the unpacked machine only in transport position = saw unit in the lower position and locked by means of bolt as well as drag lock locked. Lifting the machine only by the transport handles.

15 ASSEMBLY

15.1 Checking scope of delivery

Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts.

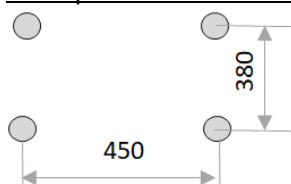
15.2 The workplace

Choose a suitable place for the machine.

Pay attention to the safety requirements and the dimensions of the machine.

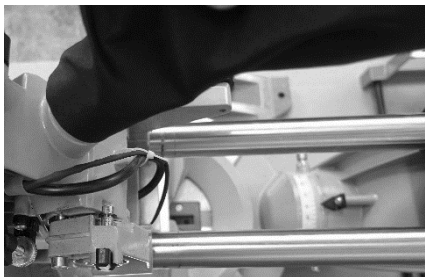
The selected location must ensure a suitable connection to the electrical supply as well as the possibility of connection to an extraction system. Ensure that the selected workplace (machine stand, worktop, ...) can bear the load of the machine and that the machine can be attached to it using screws (screws are not included in the scope of delivery). The machine must be levelled at all support points at the same time. In addition, a distance of at least 0.8 m around the machine must be secured all around. The necessary space for feeding long workpieces must be provided.

Hole pattern for machine mounting:



15.3 Assembling the machine

The machine is pre-assembled. Following assembly-steps are necessary:

	<u>Fasten the chip collection bag:</u> Press the metal ring of the chip collection bag together and pass it over the chip collection outlet. When the metal ring is released, the chip collection bag is fixed to the machine.
	<u>Assemble downholder</u> The workpiece hold-down clamp can be assembled to the left and right of the saw blade. To do this, place the downholder (1) in the hole (3) on the machine and fix it with the screw (2).



and the connection to the power supply/extraction system as well as setting up the machine at a suitable place of work and adjusting the attachments according to the work step.

16 OPERATION

16.1 Initial check before start

- Check that the speed of the machine is lower than the max. permissible speed of the saw blade used.
- Check saw blade rotation and saw blade dimensions to match the machine.
- Check that the saw blade guard works properly.
- Check whether the connection to a dust collection system is installed.
- Check whether the stops/fences are set correctly and the saw blade is tightened.
- Check whether the machine is fixed on the working plate or a machine stand.
- Check whether the saw blade can run freely.

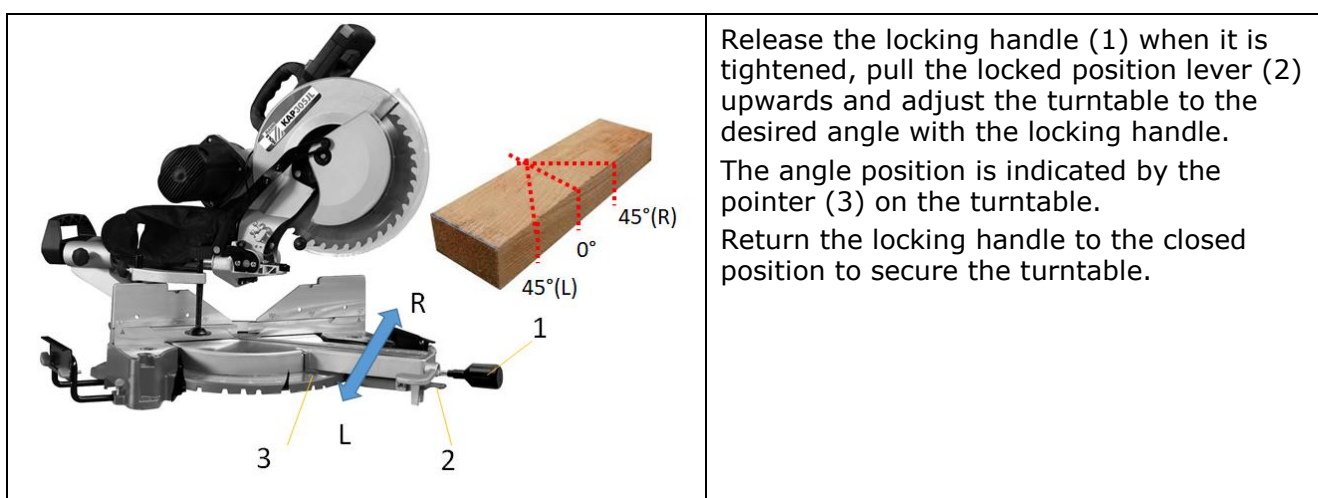
16.2 Operation

16.2.1 Locking / unlocking the machine head in the transport position.

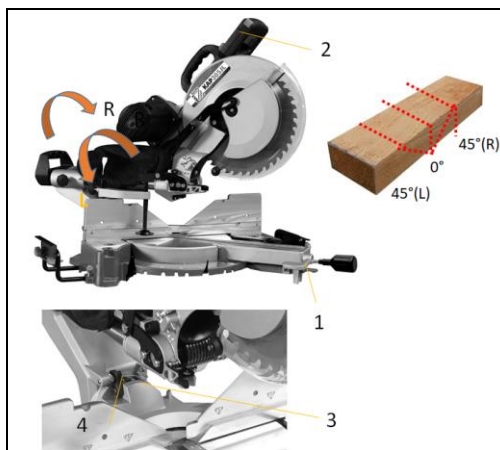
By slightly pressing down the machine head and simultaneously removing the locking bolt from the motor holder, the saw is released from the lowest /transport position.

Note: Please hold the handle and guide the machine head slowly upwards until it reaches the uppermost position. If the handle is released, the machine head will jump up due to the spring preload. Press the machine head downwards to engage and reattach the locking bolt.

16.2.2 Setting the angular position of the worktable



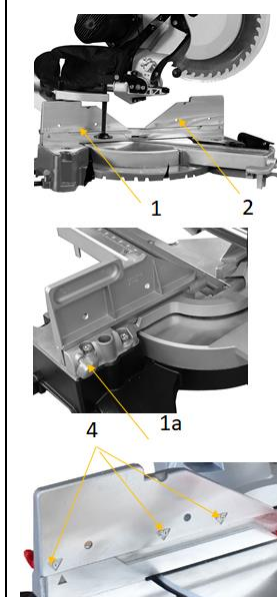
16.2.3 Setting the angular position of the machine head



Release the angle lock (1) and use the handle (2) to tilt the machine head to the left or right until the desired angle (pointer position (3)) is reached. Retighten the angle lock (1).

Note: To swivel to the right side (R), the stop limit for 90° cuts (4) must first be turned down.

16.2.4 Setting the stops/fences



The two adjustable stops (1 and 2) must be adjusted after changing the machine head angle. To do this, loosen the fixing screws (1a and 2a) and adjust the fences so that there is a gap of at least 5 mm between the saw blade and fence. Then retighten the fixing screws to fix the stops.

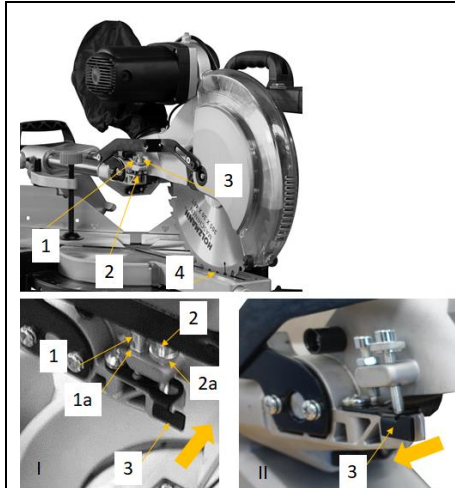
Markings for 0°, 30° and 45° cuts are provided for orientation on the adjustable fence and must be aligned with the arrow on the fixed fence depending on the selected machine head angle position.

CAUTION



Before cutting, check that the stop bars and the saw blade cannot collide. (simulated cut with switch-off machine)

16.2.5 Setting cutting depth / cutting depth limiting



There are 2 screws for the cutting depth adjustment.

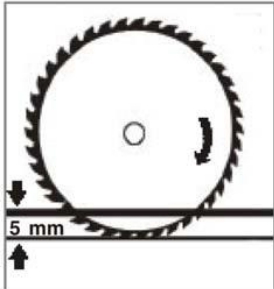
Cut depth limit I: lowest cutting depth limit and adjustable with screw 1.

Cut depth Limit II: Cutting depth limit above the lowest limit and adjustable with screw 2.

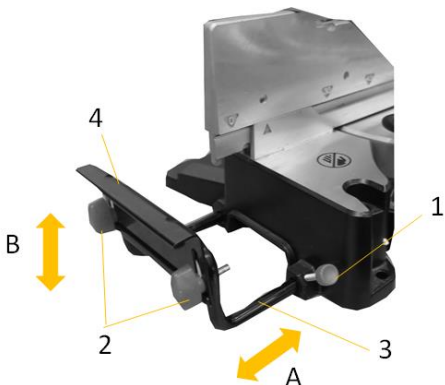
The switching whether limitation I or II is active is realized by means of a metal plate (3). Metal plate (3) in extreme right position (limitation II inactive and cutting depth limited by screw 1): Metal plate (3) in left position (limitation I inactive and cutting depth limited by screw 2).

The cutting depth for limitation II can be adjusted continuously with screw (2). To do this, loosen the knurled nut (2a) on screw (2). Turn the screw (2) on or off to set the desired cutting depth. Then retighten the knurled nut (2a).

The lowest cutting depth limit limitation I is adjusted by means of screw 1. To do this, loosen the nut (1a) and screw

	in the screw for a deeper cutting position, screw out the screw for a higher cutting position and then fix it again by tightening the nut (1a).
NOTICE ! Check the setting by performing a test cut.	
The lowest cutting depth limit must be selected so that the saw blade only dips approx. 5 mm into the table insert.	

16.2.6 Setting the workpiece support

	The workpiece supports on the right and left sides can be adjusted in their position in relation to the table. Positioning in direction A: To do this, loosen the screw (3), pull out the workpiece support rod (3) or move it to the turntable and then fix it in the required position by tightening the screw (3). Positioning in direction B: To do this, loosen the two screws (2), move the workpiece support bar (4) up or down to the desired height position and then fix it in the selected position by tightening the two screws (3). The workpiece support can be used as a support for longer workpieces as well as a stop.
--	--

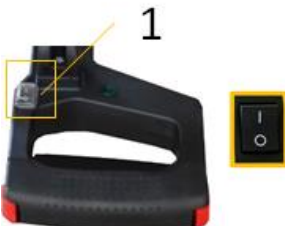
16.2.7 Connection to a dust collection system

For dust extraction in closed rooms, connect a suction hose to the dust extraction nozzle and fix it with a hose clamp. Connection dimensions according to technical data.

16.2.8 Switch machine ON-OFF

	Switch the machine ON: Press the locking button (1) and then press and hold down the ON/OFF button (2) on the handle. Light (3) indicates the start. Switch the machine OFF: Release the ON-OFF switch (2)
---	--

16.2.9 Switch Laser ON-OFF

	Switch the laser on/off with switch (1). Switch in position 0: Laser switched off switch in position 1: laser switched on
---	--

16.3 Operation modes

16.3.1 Mitre cuts

Mitre are particularly suitable for cutting small workpieces (approx. 100 mm) to length.

- For cross-cut cuts, the sliding mechanism is fixed by the fixation screw (1) so that the saw unit cannot slide forwards or backwards during the cut.



- Adjust the angle setting according to the desired operation and adjust the stops/fences accordingly.
- Mark the cutting line (by laser).
- Place workpiece against stop/fence and table and fix with the clamp device.
- Move the machine head to the uppermost position.
- Switch on the machine and wait until the saw blade has reached full speed (approx. 5 sec.),
- Make the crosscut (move the machine head downwards) until it has reached the lowest position.
- Move the machine head to the uppermost position.

NOTE



Machine head is spring loaded, do not simply release the machine head, instead move the handle upwards until the uppermost position is reached (rest position).

- Release the ON-OFF switch and wait until saw blade comes to stand still.
- Remove workpiece

16.3.2 Sliding cuts

Sliding cuts are suitable for cutting longer workpieces.

- For that kind of cuts, the sliding mechanism is unlocked by releasing the fixation screw (1) so that the saw unit can slide forwards or backwards during the cut.



- Adjust the angle setting according to the desired operation and adjust the stops/fences accordingly.
- Mark the cutting line (by laser).
- Place workpiece against stop/fence and table and fix with the clamp device.
- Move the machine head to its uppermost position and pull the machine head towards you.
- Switch on the machine and wait until the saw blade has reached full speed (approx. 5 sec.),
- Make the cut (move the machine head downwards) until it has reached the lowest position and then slowly push the machine head backwards to be able to machine the wide workpiece over its entire length.
- Move the machine head to the uppermost position.

NOTE



Machine head is spring loaded, do not simply release the machine head, instead move the handle upwards until the uppermost position is reached (rest position).

- Release the ON-OFF switch and wait until saw blade comes to stand still.
- Remove workpiece

16.3.3 Slot cuts

Set the depth stop for slot cuts so that the desired cutting depth is obtained at the selected angle.

Make the mitre or sliding cuts as described in the respective chapter with the difference that the workpiece is not completely cut through.

17 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling at the machine with upright power supply can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against unintentional reconnection!

17.1 Cleaning

NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life.

- Therefore, clean the machine after each use and remove any sawdust with a brush, broom or vacuum cleaner.

17.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

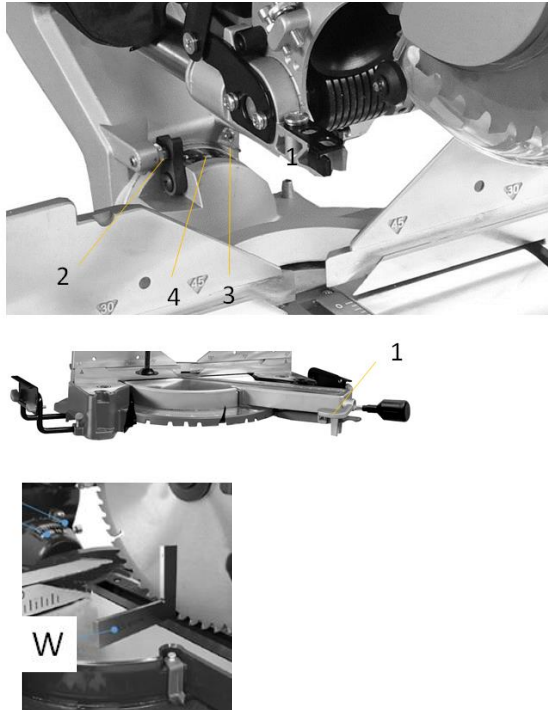
- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

17.2.1 Maintenance schedule

The type and degree of machine wear depend on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the specified limits:

interval	components	activity
Before usage	Saw blade	Check for damage and replace if necessary.
	Saw blade guard	Check function (see function check saw blade protection)
	Table inlet	Check for damage and replace if necessary.
	Cable	Check for damage and repair if necessary.
After usage	Maschine	Remove dust/wood splinters and dirt
	Saw blade guard	
	Chip bag	
after 50h (/ 10h)	Carbon brush	Check and replace if necessary.
When required	Saw blade	Check sharpness of saw blade and replace when necessary

17.2.2 Adjusting the angular position (by means of stop angle)

	90°-cut Lower the machine head and secure it with the locking bolt. - Loosen the fixing screw (1). - Position the 90° stop angle (W) between saw blade and rotary table. - Loosen the lock nut on the adjusting screw (2) and adjust the adjusting screw (2) until the angle between saw blade and rotary table is 90°. - Retighten the lock nut. - Then check the position of the angle indicator (4). If necessary, loosen the pointer (3) with a Phillips screwdriver and move it to the 0° position on the scale and then fix it again. - Loosen the lock nut on the adjusting screw (3 or 4) and turn the adjusting screw
--	--

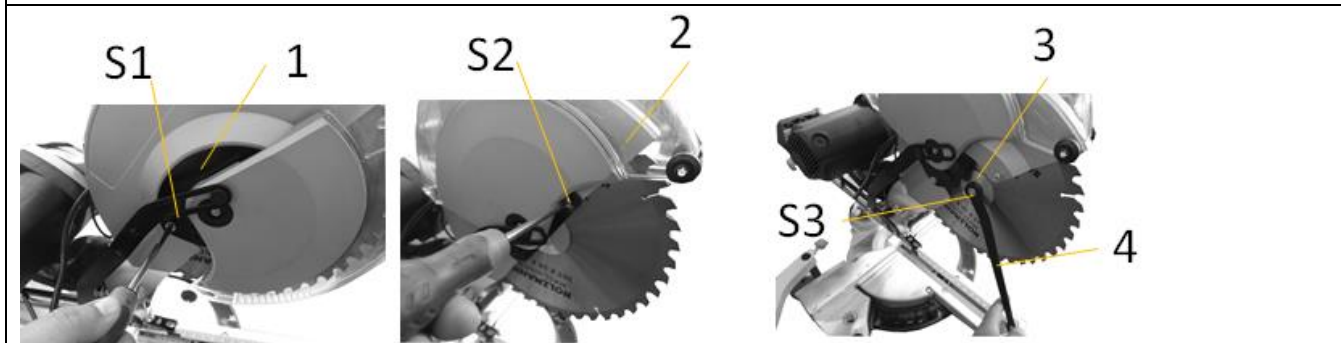
17.2.3 Saw blade change

CAUTION



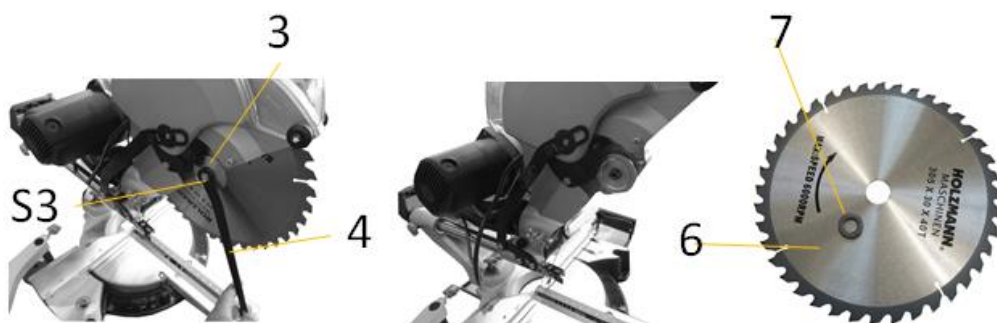
Risk of injury! Wear protective gloves when changing the saw blade.

- Loosen screws (S1)
- Swing the machine head upwards
- Swing the movable circular saw blade guard (2) backwards.
- Unscrew the screw (S2) until the plate (1) can be pushed upwards until the flange screw (S3) is accessible.



Press the spindle locking knob (5) lightly and turn the saw blade until the spindle lock engages.





- Loosen the flange screw (S3) with the wrench (4). Note: Left-hand thread !
- Remove the flange screw (S3) and the flange disc (3).
- Remove the saw blade from the spindle.
- Clean the reducing ring (6) and insert it into a new saw blade.
- Place the new saw blade on the spindle. Ensure the correct direction of rotation!
- Place the flange screw (S3) and the flange disc (3) and tighten them.
- Move the movable protective hood to its initial position
- Fix the plate (1) again
- Check that the saw blade guard cover works properly and moves up and down when the saw arm is moved. (Saw arm position up Saw blade guard covers the saw)

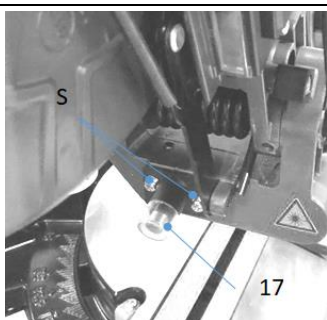
CAUTION



Pay attention to correct direction of rotation and dimension of the saw blade. Limits for dimension: Max. Diameter of 305mm and max. thickness of 3mm, as well as mounting diameter of 30mm.

- Before continuing with your work, make sure that all safety devices are in good operating condition. (Saw blade protection check)
- Important! Always when you change the saw blade, check that it rotates freely in the table insert in both cases. Vertical and 45° angle settings.
- Important! The work for changing and aligning the saw blade must be carried out correctly.

17.2.4 Setting the Laser



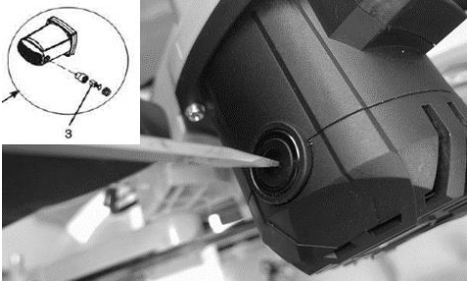
If the laser (17) does not show the correct cutting line any more, you can adjust the laser. Loosen the Phillips screws (S) and adjust the laser by moving it sideways until the laser beam hits the teeth of the saw blade. Tighten both screws (S) again.

17.2.5 Emptying/changing the chip bag

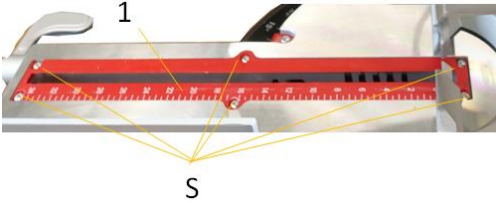


The saw is equipped with a sawdust and chip collection bag (1). Attention! The sawdust bag (1) may only be used for cutting wood and wood-like materials! Press the metal ring (3) on the sawdust bag (1) together and fasten it to the dust outlet (2). The chip bag can be emptied by means of a zipper (4).

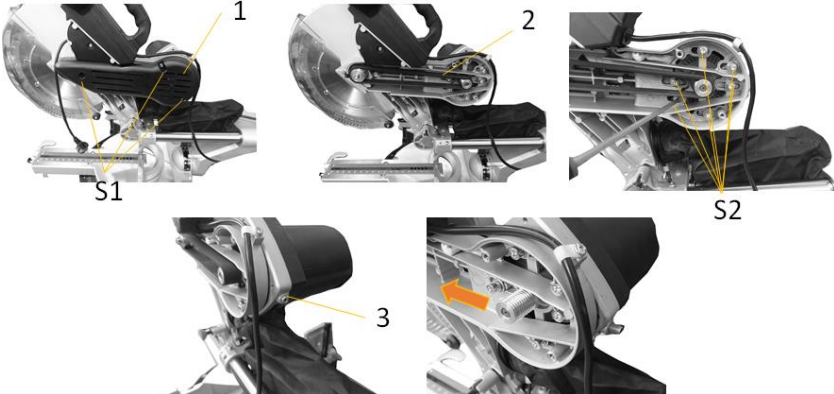
17.2.6 Check / change carbon brushes

	Check the carbon brushes after the first 50 hours of operation with a new machine or when new brushes are fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 hours of operation. If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire is burnt or damaged, it is necessary to replace both brushes. If it turns out that the brushes can be used after removal, it is possible to remount them. When servicing the carbon brushes, open the two locks counterclockwise. Then remove the carbon brushes. Replace the carbon brushes in reverse order.
---	--

17.2.7 Exchange table insert

CAUTION	
	If the table insert (1) is damaged, there is a risk that small parts may become stuck between the table insert and the saw blade and block the saw blade
	1. Remove screws (S) from the table insert (1). If necessary, turn the rotary table and machine head to reach the screws. 2. remove the table insert (1). 3 Install the new table insert (1). 4 Tighten the screws (S) on the table insert (1).

17.2.8 Exchange V-Belt

	- Loosen screws (S1) of the belt cover (1) - Remove the belt cover (1) - Release belt tension: - To do this, loosen the 6 screws (S2). Move the motor forwards by turning the grub screw (3), this reduces the tension and the belt can be removed from the shafts. - Replace the old belt with a new one. - Use grub screw (3) to retighten the belt, fix the motor screws and attach the belt cover again.
--	---

17.3 Storage

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine.

17.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating materials (like oil,...) in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

18 TROUBLESHOOTING

WARNING



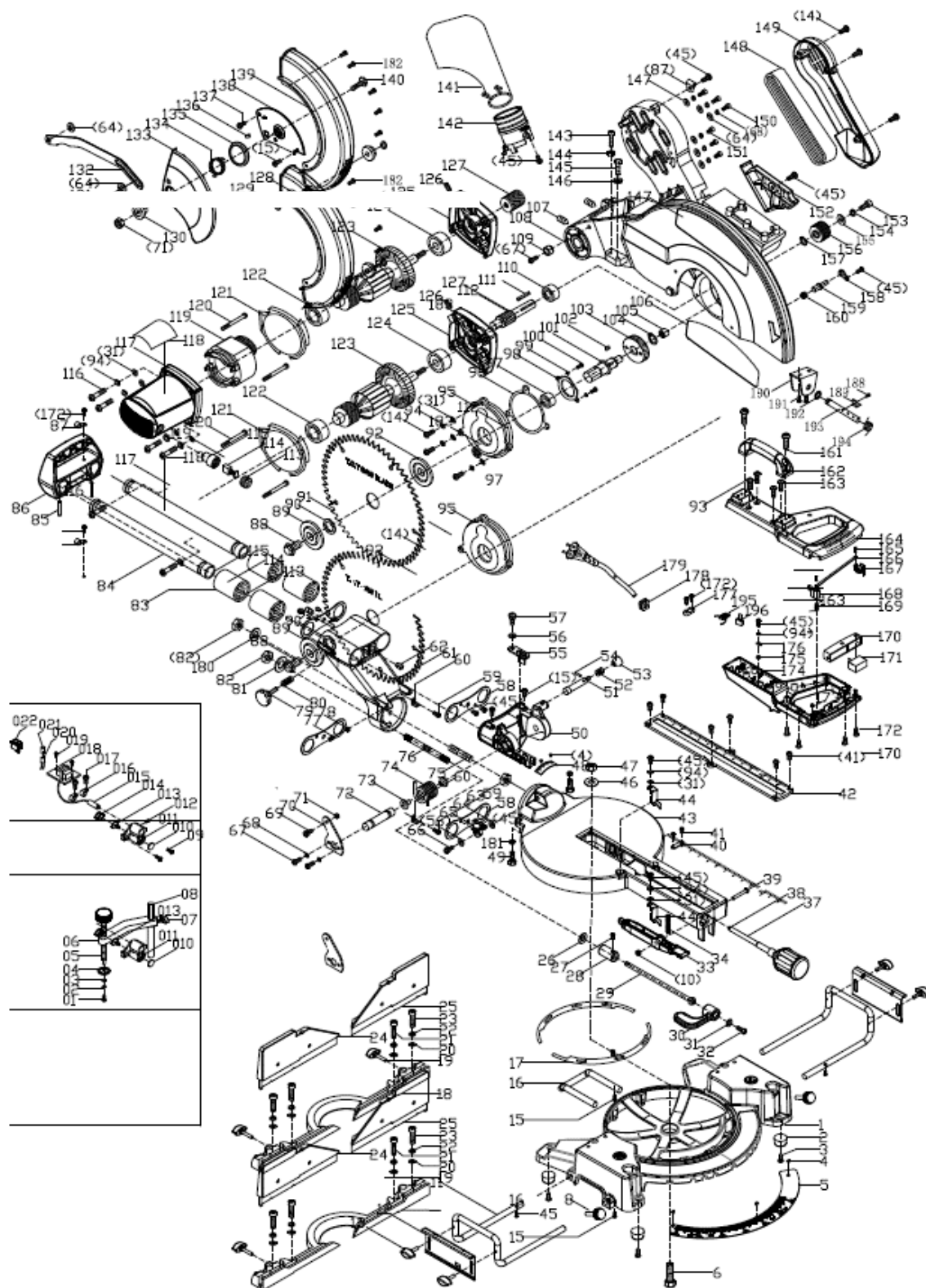
Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before carrying out any troubleshooting work!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to correct/solve the problem!.

Fault	Possible cause	Correction
Machine doesn't start	▪ No power supply	▪ Connect to mains
	▪ Carbon brushes defect	• Exchange carbon brushes
	▪ Motor defect	• Exchange motor
	▪ ON-OFF-switch defect	▪ Repair switch
Workpiece kick-back	• Dull saw blade	• Replace saw blade
	• Wrong assembled saw blade	• Check direction / assemble
Wrong cutting angle	▪ Angular position not correct	▪ Adjusting the angular position
Saw blade cuts the table	• Incorrect setting of cutting depth	• Adjust cutting depth

76.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vista de despiece / Vue éclatée / Rozpadový výkres / Rozpadový výkres / Rysunek eksplozyjny / Disegno esploso / Explosietekening / Explosionsritning



#	name	Qty	#	name	Qty	#	name	Qty
1	base	1	67	M6×14 cross pan head screw	3	132	link plate	1
2	rubber foot	4	68	Ø6 spring washer	8	133	safty cover	1
3	M4×12 cross pan head tapping screw	4	69	M6×10 Large flat head cross nonstandard screw	1	134	spring of blade cover	1
4	φ2×4 rivet	5	70	supporting plate	1	135	transparent cover pad (large)	1
5	scale	1	71	M6 lock nut	2	136	Rubber stop (square)	1
6	M8×55 outer hexgon screw	1	72	axis	1	137	M6×7 flat head cross pan head screw	1
7			73	location sleeve	2	138	Transparent cover spring plate	1
8	M6×25 small knob	2	74	spring	1	139	lower guard	1
9			75	M10×80 Stud bolt	1	140	M6×14 external non standard screw	1
10	M5 anti loose screw	1	76	Locking screw rod	1	141	dust bag	1
11	hack lever	2	77	M8×25 allen setting screw	1	142	dust nozzle	1
12	plate	2	78	M8 nut	1	143	M6×25 allen screw	2
13	M6×20 butterfly screw	4	79	M6×25 small knob	1	144	M6 nut	2
14	M5×20 cross pan head screw	7	80	spring	1	145	M6×35 exteral hexgon screw	1
15	M6×10 cross pan head screw	4	81	φ10×φ28×3 plain wahser	1	146	depth adjust nut	1
16	anti-tipper	1	82	M10 anit loose nut	2	147	φ6 wahser small	1
17	steel piece	2	83	φ45×φ30×35 liner bearing	4	148	belt (10PJ560)	1
18	fence	1	84	slide	2	149	belt cover	1
19	M6×32 butterfly screw	2	85	φ5×44 pin	2	150	M6×20 allen screw	3
20	Ø8 flat washer	4	86	rear cover	1	151	M6×16 allen screw	3
21	M8×25 allen screw	2	87	hook	2	152	front cover	1
22	Ø8 spring washer	4	88	M8×18 flange face screw	1	153	M6×16 allen screw left	1
23	M8×35 allen screw	2	89	outer flange	1	154	φ6 spring washer left	1
24	rail left	1	90	sawblade location ring	1	155	φ6 spring washer thick	1
25	rail right	1	91	saw balde	1	156	driving wheel (big)	1
26	φ12 Plain bearing	1	92	inner flange	1	157	φ28 circlip	1
27	M5×10 crossing sunk screw	1	93	M5×40 cross pan head screw	2	158	cover plate	1
28	locking nut	1	94	Ø5 washer	9	159	Self locking locker	1
29	locking rod	1	95	front end cover	1	160	Self locking taper spring	1
30	handle of setting bracket	1	96	gasket	1	161	ST6×18 cross pan head tapping screw (left)	2
31	Ø5 flat washer	9	97	6003 bearing	1	162	lifting handle	1
32	M5×10allen screw	1	98	bearing pressure cover	1	163	M5×50 cross pan head screw	2
33	positioning handle	1	99	Ø4 spring washer	2	164	upper cover	1
34	Compression spring	1	100	M4×12 cross plan head screw	2	165	fix pin	2
35			101	output shaft	1	166	Self locking button connector	1
36			102	4×4×8 flat key	1	167	miro switch right	1
37	handle for turnable table	1	103	big gear	1	168	miro switch left	1
38	Turntable pad	1	104	φ15 shaft circlip	1	169	spring of switch	1
39	M5×35 allen non-standard screw	1	105	HK1010 needle bearing	1	170	switch button	1
40	small plate	1	106	label	1	171	switch	1
41	M4×8 corss pan head screw	8	107	M6×10 allen setting screw	2	172	ST3.9×14 cross pan head tapping screw	7
42	table insert	1	108	blade case	1	173	ST3.9×10 cross pan head tapping screw	1
43	turnable table	1	109	Limiting sleeve	1	174	handle	1
44	indicator	1	110	6001 bearing	1	175	φ 5 toothed washer (white)	1
45	M5×10 cross pan head screw	17	111	4×4×20 flat key	1	176	Connection buckle	1
46	φ8 plain washer big	1	112	axis	1	177	pressure plate	1
47	M8 lock nut	2	113	brush holder cap	2	178	wire sleeve	1
48	bevel scale	1	114	carbon brushes	2	179	plug	1
49	M8×20 external hexagon screw	2	115	brush holder	2	180	1Ø10 flat washer	1
50	head bracket	1	116	M5×35 cross pan head screw	4	181	M8 hexgon screw	2
51	locking pin	1	117	motor housing	1	182	M5 flat head crss pan head tapping screw	5
52	locking spring	1	118	label on motor	1	183	607bearing	1
53	locking cap	1	119	stator	1	184		
54	φ3×16 pin	1	120	ST4.8×65 cross pan head tapping screw	2	185		
55	height limiting block	1	121	air seal ring	1	186		
56	Ø8 washer	2	122	6000 bearing	1	187		
57	Half round ball shoulder screw (short)	1	123	rotor	1	188		
58	bearing plate	2	124	6002 bearing	1	189		
59	M4×10 cross pan head screw	1	125	motor bracket	1	190		
60	bevel indicator	1	126	M8×25 allen setting screw	1	191		
61	bracket	1	127	driving wheel (small)	1	192		
62	limting column	2	128	wheel	2	193		
63	M10 hexagon nut (thin)	1	129	φ5 wahser	2	194		
64	Ø6 flat washer	8	130	washer small	1	195	indcutor	1
65	Angle block (adjusting block)	1	131	screw of link	1	196	capacitor 0.33uf	1
66	M6×16 non standard screw	1						
#	name	Qty	#	name	Qty	#	name	Qty
01	M5×12 cross pan head screw	1	09	M4×8 cross pan head screw	2	017	M4×6 cross pan head screw	2
02	Ø5 washer	1	010	fron cover of LED	1	018	tansfer	1
03	Ø6 flat washer	1	011	laser seat	1	019	ST2.9×6 cross pan head tapping screw	2
04	pressing plate	1	012	M4×4 allen setting screw	1	020	indicate light	1
05	Fastening handle	1	013	LED	1	021	indicate light cover	1
06	link	1	014	rear cover of LED	1	022	switch of laser	1
07	M6×20 butterfly knob	1	015	laser	1	023		
08	Positioning rod	1	016	claper	2			